

Materiál na rokovanie  
Mestského zastupiteľstva  
hlavného mesta SR Bratislavy  
dňa 29.09.2011

**N Á V R H**

**na odpustenie dlhu v sume 788,00 Eur**

---

**Predkladateľ:**

Ing. Viktor Stromček  
riaditeľ magistrátu




**Materiál obsahuje:**

1. Návrh uznesenia
2. Dôvodovú správu
3. Žiadosť o odpustenie
4. Vyčíslenie pohľadávky
5. Výpisy

**Zodpovedný:**

JUDr. Dušana Višňovská *ViV*  
vedúca legislatívno - právneho oddelenia

**Spracovateľ:**

Mgr. Katarína Pastírová   
referentka legislatívno - právneho oddelenia

**Návrh uznesenia**

Mestské zastupiteľstvo hlavného mesta SR Bratislavy po prerokovaní materiálu

**s c h v a ľ u j e**

odpustenie dlhu [REDACTED] 788,00 Eur, čo predstavuje 100 % zo sankcií z omeškania, ktoré tvorí úrok z omeškania 283,00 Eur a zmluvná pokuta 505,00 Eur, vyčíslených z dôvodu oneskorených úhrad nájomného za obdobie od 02.02.2004 do 19.07.2004.

## Dôvodová správa

**PREDMET:** Návrh na odpustenie dlhu v sume 788,00 Eur v zmysle čl. 80 ods. 2 písm. l) Štatútu hlavného mesta SR Bratislavy

**ŽIADATEĽKA:** I. [REDAKOVANÉ] H. [REDAKOVANÉ]

### ŠPECIFIKÁCIA POHĽADÁVKY:

Pohľadávka predstavuje 100 % z neuhradeného úroku z omeškania a zmluvnej pokuty, ktoré boli žiadateľke vyčíslené z dôvodu oneskoreného zaplataenia nájomného za pozemok nachádzajúci sa na [REDAKOVANÉ], za obdobie od 02.02.2004 do 19.07.2004.

### SKUTKOVÝ STAV:

Hlavné mesto je vlastníkom nehnuteľnosti - pozemku nachádzajúceho sa na [REDAKOVANÉ] v Bratislave, katastrálne územie Petržalka, parcela [REDAKOVANÉ] zastavané plochy a nádvoria, zapísaného na liste vlastníctva [REDAKOVANÉ]. Na základe zmluvy o nájme pozemku [REDAKOVANÉ] zo dňa [REDAKOVANÉ] bola žiadateľka nájomcom časti vyššie uvedeného pozemku o výmere 11,50 m<sup>2</sup>. Účelom nájmu bolo prevádzkovanie stánku rýchleho občerstvenia ako stavby dočasnej, umiestnenej na predmete nájmu.

Nájom bol v súlade s čl. II ods. 1 nájomnej zmluvy dohodnutý odo dňa podpísania nájomnej zmluvy na dobu neurčitú. Dňa 19.07.2004 žiadateľka stánok nachádzajúci sa na predmete nájmu predala.

Nájomné bolo v zmysle čl. III ods. 2 nájomnej zmluvy dohodnuté vo výške 1.259,71 Eur ročne, ktoré bola žiadateľka povinná uhrádzať počnúc dňom podpísania nájomnej zmluvy v pravidelných štvrtročných splátkach vo výške 314,93 Eur a to vždy do 15. dňa prvého mesiaca príslušného kalendárneho štvrtroka. Pomernú časť nájomného za obdobie od podpísania zmluvy do začiatku najbližšieho kalendárneho štvrtroka nasledujúceho po podpísaní zmluvy sa nájomca zaviazal zaplatiť spolu s najbližšie splatnou úhradou za nájom.

V zmysle čl. III ods. 6 bola žiadateľka povinná, v prípade nezaplataenia nájomného v dohodnutých termínoch splatnosti, zaplatiť navrhovateľovi zmluvnú pokutu vo výške 0,05 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň trvania nesplnenia tejto povinnosti, pričom povinnosť zaplatiť úroky z omeškania podľa § 517 ods. 2 Občianskeho zákonníka tým ustanovením nebola dotknutá.

Platobným rozkazom Okresného súdu Bratislava II [REDAKOVANÉ] zo dňa [REDAKOVANÉ] bola žiadateľka zaviazaná zaplatiť hlavnému mestu istinu 397,96 Eur spolu s príslušenstvom a zmluvnou pokutou, z dôvodu nedoplatku na nájomnom za obdobie od 02.02.2004 do 19.07.2004. Dlžnú istinu spolu so súdnym poplatkom žiadateľka dobrovoľne uhradila.

Po úhrade istiny jej boli vyčíslené sankcie z omeškania v celkovej výške 788,00 Eur ( zmluvná pokuta vo výške 505,00 Eur a úroky z omeškania vo výške 283,00 Eur ).

Žiadateľka žiada o odpustenie sankcií z omeškania z dôvodu, že jej podnikanie sa skončilo neúspechom. Od mája 2009 do augusta 2010 sa starala o svoju ťažko zdravotne postihnutú matku. Spolu s matkou žili len z matkinho dôchodku a žiadateľkinho opatrovateľského príspevku. Pre nedostatok finančných prostriedkov sa musela v 06/2010 presťahovať. Matka žiadateľky dňa 10.08.2010 zomrela. O jej nepriaznivej finančnej situácii svedčí aj fakt, že bola nútená dať

pochovať matku na náklady mesta. Žiadateľka si uvedomuje skutočnosť, že hlavné mesto sa domáha sankcií z omeškania na ktoré má nárok. Obracia sa na mestské zastupiteľstvo so žiadosťou o odpustenie sankcií, porozumenie a súcit s jej ťažkou situáciou.

Materiál bol dňa 16.06.2011 prerokovaný v mestskej rade, kde nezískal dostatočný počet hlasov na prijatie uznesenia. Materiál bol dňa 13.09.2011 dodatočne prerokovaný v komisii finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta, v ktorej nezískal dostatočný počet hlasov na prijatie uznesenia.



MAG0P008SN9P

*Dr. Kukulová*  
*29/10/10*  
*Mgr. Pastírová*

*OMN*

|                                |                |
|--------------------------------|----------------|
| MAGISTRÁT HL. M. SR BRATISLAVA |                |
| - 6 - 11 - 2010                |                |
| <i>37270</i>                   | Číslo spisovej |
|                                | Príloha        |

*MAGISTROVA*

Magistrát hlavného mesta SR  
Mgr. Pastírová

Primaciálne nám. 1  
814 99 Bratislava 1

Vážená pani Pastírová

Na základe Vašej výzvy som dňa 28.10.2010 uhradila zostatok istiny a trov súdneho konania. Ako som vyrozumela z Vášho listu, mienite mi vyrúbiť ďalšie penále z omeškania. Týmto si Vás dovoľujem požiadať nielen o to aby ste k tomuto kroku nepristupovali, ale aj o odpustenie úrokov z omeškania vyplývajúcich z rozhodnutia súdu.

Od mája minulého roku kedy som ukončila svoje „úspešné podnikateľské aktivity“ až do augusta tohto roku som sa starala o svoju ťažko zdravotne postihnutú matku. Žili sme len z jej dôchodku a môjho opatrovateľského príspevku. Aj napriek tomu som vždy pár Eur poslala. Pre nedostatok finančných zdrojov, sme sa v júni t.r. presťahovali. Bohužiaľ mama ma v 10.8. navždy opustila. Aká zlá je moja finančná situácia dosvedčuje fakt, že som bola nútená dať ju pochovať na náklady mesta. Musíte uznať, že k takémuto kroku sa človek nerozhodne jednoducho, ale iné riešenie som v tom čase nenašla. Tento fakt sa dá overiť na miestom úrade BA 2 na Prievozskej ul.

Uvedomujem si, že sa domáhate len toho, čo Vám právom patrí, ale som aj presvedčená o tom, že sa nájde primerané riešenie ktoré bude vyhovovať obidvom stranám a že sa Váš úrad prejaví porozumenie a súcit s mojou ťažkou situáciou.

So žiadosťou o pomoc sa obraciam aj na primátora Ing. Ďurkovského.

Za porozumenie Vám vopred ďakujem.

Bratislava 2.11.2010

Na vedomie: Ing. Andrej Ďurkovský  
Primátor hlavného mesta SR



MAG0P00CDFMZ

*Dr. Kucelová*

[REDACTED]

*ONN*

|                              |              |
|------------------------------|--------------|
| - 8 - 12 - 2010              |              |
| Príloha číslo: <i>349049</i> | Číslo spisu: |
| Prílohy listy:               | Vybavenie:   |

Magistrát hlavného mesta SR  
Mgr. Pastírová

Primaciálne nám. 1  
814 99 Bratislava 1

MAGS ONN- [REDACTED]  
ON RS – 24/06

Vážená pani,

Na základe Vášho dožiadania prikladám dôkazy na podporu mojich tvrdení.

- úmrtný list matky
- žiadosť o vykonanie pohrebu MÚ Ružinov
- rozhodnutie UPSVaR o priznaní opatrovateľského príspevku na matku, rozhodnutie o jeho zvýšení
- potvrdenie UPSVaR o zaradení do evidencie uchádzačov o zamestnanie+kontrolný preukaz s určením termínu ďalšej návštevy

Upresnenie žiadosti: žiadam odpustiť zmluvnú pokutu a aj úroky z omeškania.

Za porozumenie Vám vopred ďakujem.

Bratislava 24.11.2010

[REDACTED]



SLOVENSKÁ REPUBLIKA

# ÚMRTNÝ LIST

Č.:

V knihe úmrtí matričného úradu **Bratislava - Ružinov**

zväzok 38 ročník 2010 strana 232 por. č. 832 je zapísané:

|                                     |                                   |
|-------------------------------------|-----------------------------------|
| Deň, mesiac, rok a miesto úmrtia    | [REDACTED]                        |
| Meno a priezvisko, rodné priezvisko | H [REDACTED]<br>rod. H [REDACTED] |
| Pohlavie                            | ženské                            |
| Trvalý pobyt                        | [REDACTED]                        |
| Deň, mesiac, rok a miesto narodenia | [REDACTED]                        |
| rodné číslo                         | [REDACTED]                        |
| Poznámky                            |                                   |

V Bratislave - Ružinove  
dňa 11.08.2010



Eva Sasková

meno a priezvisko matrikára

podpis

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny  
odtiačok pečiatky ÚPSVR

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny  
v Bratislave  
Vozňoškova 17A  
816 16 BRATISLAVA 1

**KONTROLNÝ PREUKAZ**

Meno: [REDACTED]  
Adresa: [REDACTED]

Rodné číslo: .....

Evidovaný od 11/08/2010

Kontrolný preukaz platný len s OP (IK)

č.: .....

Kontaktná osoba za ÚPSVR:  
**P. KUKUCKOVA**  
Tel. č. ÚPSVR: 20 443 812

85 100 3

| Dátum ďalšieho kontaktu/podpis zamestnanca ÚPSVR | Potvrdenie účasti UoZ na kontakte (podpis zamestnanca ÚPSVR) |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

| Dátum ďalšieho kontaktu/podpis zamestnanca ÚPSVR | Potvrdenie účasti UoZ na kontakte (podpis zamestnanca ÚPSVR) |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |



| Datum dašišeho kontaktů/podpis zameřnanca UP SVR | Potvrdenie účasťi UoZ na kontaktě (podpis zameřnanca UP SVR) |
|--|--|
| T: 20/08/2010                                    | [Signature]  |
| T: 20.9.10                                       | [Signature]  |
| M. N. N.   | [Signature]  |
| T: 17.11.2010                                    | [Signature]  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

136,57 / mes br. mēda

| Datum dašišeho kontaktů/podpis zameřnanca UP SVR | Potvrdenie účasťi UoZ na kontaktě (podpis zameřnanca UP SVR) |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

| Datum dašišeho kontaktů/podpis zameřnanca UP SVR | Potvrdenie účasťi UoZ na kontaktě (podpis zameřnanca UP SVR) |
|--|--|
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

# ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY V BRATISLAVE

Odbor sociálnych vecí a rodiny  
Vazovova 7/A, 816 16 Bratislava

Pracovisko: Bratislava 2

Číslo: [REDAKOVANÉ]

V Bratislave, 03.08.2009

## ROZHODNUTIE

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave, odbor sociálnych vecí a rodiny, ako správny orgán príslušný podľa § 5 ods. 7 písm. a) bod 2. zákona č. 453/2003 Z. z. o orgánoch štátnej správy v oblasti sociálnych vecí, rodiny a služieb zamestnanosti a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, § 52 písm. a) bod 4. zákona č. 447/2008 Z. z. o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia a o zmene a doplnení niektorých zákonov a podľa § 46 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov

**rozhodol takto:**

podľa § 40 ods. 1, ods. 7, ods. 12, § 45 ods. 3 a § 18 ods. 8 zákona č. 447/2008 Z. z. o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia a o zmene a doplnení niektorých zákonov a § 2 písm. a) zákona č. 601/2003 Z. z. o životnom minime a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov

**zvyšuje**

**s účinnosťou od 1.7. 2009** poberateľke, ktorou je p. [REDAKOVANÉ] peňažný príspevok na opatrovanie fyzickej osoby s ťažkým zdravotným postihnutím, ktorou je p. [REDAKOVANÉ], na sumu **160,92 mesačne**.

Opakovaný peňažný príspevok na kompenzáciu sa vypláca mesačne pozadu.

### Odôvodnenie

Dňa 1. júla 2009 nadobudlo účinnosť opatrenie MPSVR SR č. 252/2009 Z. z. o úprave súm životného minima, v zmysle ktorého bola ustanovená v § 2 písm. a) zákona č. 601/2003 Z. z. o životnom minime a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov suma životného minima pre jednu plnoletú fyzickú osobu 185,19 Eur mesačne.

Vzhľadom na skutočnosť, že v zmysle ustanovenia § 40 ods. 7 zákona č. 447/2008 Z. z. o peňažných príspevkoch na kompenzáciu ťažkého zdravotného postihnutia a o zmene a doplnení niektorých zákonov výška peňažného príspevku na opatrovanie sa určuje v závislosti od sumy životného minima pre jednu plnoletú fyzickú osobu a táto suma životného minima sa zmenila s účinnosťou od 1. júla 2009 bolo potrebné, aby správny orgán rozhodol o zvýšení predmetného peňažného príspevku tak, ako je uvedené vo výrokovvej časti rozhodnutia.

Prehodnotením príjmu fyzickej osoby s ťažkým zdravotným postihnutím za rok 2008 bolo zistené, že tento príjem nepresahuje 1,3-násobok sumy životného minima pre jednu plnoletú fyzickú osobu ustanoveného osobitným predpisom, preto peňažný príspevok na opatrovanie je 206,16 eur mesačne, t.j. mesačne 111,32 %, sumy životného minima pre jednu plnoletú fyzickú osobu ustanovenú osobitným predpisom.

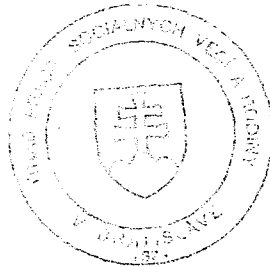
Peňažný príspevok na opatrovanie od 1.7.2009 bol určený nasledovne:  
206,16 eur (111,32 % sumy životného minima) – 45,243 eur (príjem opatrovaného za rok 2008 prevyšujúci 1,3 násobok sumy životného minima pre plnoletú fyzickú osobu ustanovenú osobitným predpisom) - 0,00 eur (bezvládnosť) = **160,92 eur**.

V zmysle § 1 ods. 2 písm. i) zákona č. 659/2007 Z. z. o zavedení meny euro v Slovenskej republike a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Vyhlášky MPSVR SR č. 251/2008 Z. z., ktorou sa ustanovujú ďalšie podrobné pravidlá pre duálne zobrazovanie a pre prepočty a zaokrúhľovanie cien, jednotkových cien, platieb a iných hodnôt pri prechode zo slovenskej meny na menu euro pre oblasť miezd, platov a ostatného odmeňovania za prácu, oblasť cestovných náhrad, oblasť služieb zamestnanosti, oblasť sociálneho poistenia a starobného dôchodkového sporenia, sociálnych dávok, dávok sociálnej pomoci, pomoci v hmotnej núdzi a inej sociálnej podpory a pre oblasť sociálnych služieb, pre informatívne účely účastníkovi konania správny orgán oznamuje, že výška peňažného príspevku na kompenzáciu uvedená vo výroku rozhodnutia v sume 160,92 eur, po prepočte podľa platného konverzného kurzu (1 eur = 30,1260 Sk) a zaokrúhlená v zmysle uvedených predpisov, predstavuje sumu 4 848 Sk. Obdobie duálneho zobrazovania peňažných súm trvá do 31.12.2009.

### Poučenie

Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie do 15 dní odo dňa jeho oznámenia dvojmo na Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave, odbor sociálnych vecí a rodiny (§ 54 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní v znení neskorších predpisov).

Ak toto rozhodnutie po vyčerpaní opravných prostriedkov nadobudne právoplatnosť, jeho zákonnosť môže byť preskúmaná súdom.



*Mgr. Iveta Marcíková*  
Mgr. Iveta Marcíková  
vedúca úseku  
sociálnych vecí a rodiny

Rozhodnutie dostanú :

1. [REDACTED]
2. [REDACTED]
3. spis

ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY V BRATISLAVE  
Vazovova 7/A, 816 16 Bratislava 1  
odbor služieb zamestnanosti

---

P O T V R D E N I E

---

Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny v Bratislave, úsek služieb zamestnanosti Bratislava II, Vazovova 7/A potvrdzuje, že

P. : [REDACTED]

dátum narodenia :

trvale bytom : [REDACTED]

ol (a) evidovaný (á) na ÚPSVaR v Bratislave,  
na úseku služieb zamestnanosti Bratislava II

období od 11.08.2010 do stav trvá.

ÚRAD PRÁCE, SOCIÁLNYCH VECÍ A RODINY  
BRATISLAVA II  
Vazovova 7/A  
816 16 Bratislava 1  
Tel: 021 532 21 11  
Fax: 021 532 21 12  
E-mail: upsr@upsr.gov.sk

Podpis a odtlačok pečiatky

V Bratislave dňa: 20.08.2010  
Vybavuje: Margita Gubančoková

respondenčná adresa: [redacted]

|                                    |            |
|------------------------------------|------------|
| MIESTNY ÚRAD BRATISLAVA RUŽINOV    |            |
| Mierová ul. č.21 827 05 Bratislava |            |
| Dátum prijatia                     | 11-08-2010 |
| Dátum vydania                      |            |
| Číslo príjmu                       |            |
| Číslo registra                     |            |
| Číslo rozpočtového článku          |            |
| Číslo rozpočtového položky         |            |

MÚ - Ružinov  
Mierová ul. 21  
827 05 Bratislava 2

Vec: Žiadosť o vykonanie pohrebu MÚ Ružinov

Žiadam o pochovanie svojej matky  
[redacted] ktorá umrela dňa 10.8.2010  
v Ružinovskej nemocnici.

Já ako dcéra ani príbuzní nemáme finančné  
prostriedky na pohreb.

11. 8. 2010

kontakt: [redacted]

| Dátum splatnosti | Čiastka | Dátum úhrady | Čiastka | Počet mesiacov | Zmluvná pokuta | Zmluvná pokuta v EUR | Úrok z omeškania v % | Úrok z omeškania v EUR |
|------------------|---------|--------------|---------|----------------|----------------|----------------------|----------------------|------------------------|
| 15.4.2004        | 188,33  | 8.3.2006     | 188,33  | 692            | 0,0005         | 66,00                | 0,000301             | 40,00                  |
| 15.4.2004        | 18,01   | 2.11.2010    | 18,01   | 2392           | 0,0005         | 22,00                | 0,000301             | 13,00                  |
| 15.4.2004        | 30,00   | 29.7.2009    | 30,00   | 1931           | 0,0005         | 29,00                | 0,000301             | 18,00                  |
| 15.4.2004        | 35,00   | 23.9.2009    | 35,00   | 1987           | 0,0005         | 35,00                | 0,000274             | 20,00                  |
| 15.4.2004        | 30,00   | 24.11.2009   | 30,00   | 2049           | 0,0005         | 31,00                | 0,000274             | 17,00                  |
| 15.4.2004        | 30,00   | 26.1.2010    | 30,00   | 2112           | 0,0005         | 32,00                | 0,000274             | 18,00                  |
| 15.4.2004        | 30,00   | 25.2.2010    | 30,00   | 2142           | 0,0005         | 33,00                | 0,000274             | 18,00                  |
| 15.4.2004        | 30,00   | 28.4.2010    | 30,00   | 2204           | 0,0005         | 34,00                | 0,000274             | 19,00                  |
| 15.4.2004        | 30,00   | 13.5.2010    | 30,00   | 2219           | 0,0005         | 34,00                | 0,000274             | 19,00                  |
| 15.4.2004        | 30,00   | 22.7.2010    | 30,00   | 2289           | 0,0005         | 35,00                | 0,000274             | 19,00                  |
| 15.4.2004        | 69,93   | 2.11.2010    | 69,93   | 2392           | 0,0005         | 84,00                | 0,000274             | 46,00                  |
| 1.7.2004         | 65,03   | 2.11.2010    | 65,03   | 2315           | 0,0005         | 76,00                | 0,000274             | 42,00                  |
| Spolu            | 586,30  |              | 586,30  |                |                | 511,00               |                      | 289,00                 |

zaokrúhlenie

zmluvná pokuta

511,00

-6,00

505,00

úrok z omeškania

289,00

-6,00

283,00

Sankcie spolu:

800,00

-12,00

788,00

Finančné oddelenie

**Výpis**  
**zo zasadnutia komisie finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ**  
**konaného dňa 13.09.2011**

---

**K bodu č. 67**

Návrh na odpustenie dlhu v sume 788,00 Eur

**Návrh uznesenia:**

Komisia finančnej stratégie a pre správu a podnikanie s majetkom mesta MsZ **odporúča** MsZ schváliť odpustenie dlhu [REDAKOVANÉ] v sume 788,00 Eur, čo predstavuje 100 % zo sankcií z omeškania, ktoré tvorí úrok z omeškania 283,00 Eur a zmluvná pokuta 505,00 Eur, vyčíslených z dôvodu oneskorených úhrad nájomného za obdobie od 02.02.2004 do 19.07.2004.

**Hlasovanie:**

prítomní: 6, za: 0, proti: 4, zdržal sa: 2

**Materiál pri hlasovaní nezískal dostatočný počet hlasov na prijatie uznesenia**

Za správnosť opisu : Ing. Henrieta Mičúchová  
V Bratislave, 13.09.2011

